ИЗ МАТЕРИАЛОВ КАВКАЗСКОГО ЦЕНЗУРНОГО КОМИТЕТА

В начале XIX века Закавказье было присоединено к России. Это послужило мощным толчком к развитию русско-закавказских связей.

Известно, что после декабрьского восстания в «теплую Сибирь» были сосланы многие передовые люди, среди них — участники Отечественной войны 1812 г., солдаты вышедших на Сенатскую площадь полков, поднявшего на Украине восстание Черниговского полка. Они изучали жизнь и быт местного населения, устанавливали тесные отношения с представителями культуры, науки, искусства, литературы, внося своей деятельностью неоценимый вклад в культурное возрождение народов Кавказа. Русская печать Закавказья знакомила читателей России с местной жизнью, а закавказцев вводила в курс событий в России. Выходило в свет большое количество статей и книг на русском языке, знакомящих русских, армян, азербайджанцев, грузин с экономикой, историей, культурой, литературой и искусством народов Закавказья. Все более широкий размах получала переводческая литература, в частности переводы художественной литературы с русского на языки народов Закавказья и с их языков — на русский, что содействовало взаимному сближению этих народов.

Царская цензура с ожесточением запрещала проявления честного и справедливого отношения к действительности в художественной литературе, науке, публицистике. Об этом свидетельствует и прилагаемый Указатель архивных материалов по русской литературе, включающий два раздела: 1. Сообщения цензурных комитетов о запреще-

нии произведений русских писателей; 2. Сообщения о запрещении произведений, переведенных с иностранных языков на русский¹. Эти материалы, помимо служебного значения для характеристики русской литературной жизни в Закавказье (преобладающее большинство сообщений направлено в Кавказский цензурный комитет, в Тбилиси), имеют и самостоятельное значение, т. е. представляют интерес для судеб отдельных произведений, их авторов.

Указатель составлен на основе материалов, хранящихся в Центральном государственном историческом архиве Грузинской ССР (фонд Кавказского цензурного комитета, № 480). Они охватывают период с 1875 г. (Кавказский цензурный комитет был учрежден в 1848 г., но до 1875 г. в делах нет сколько-нибудь интересных фактов по данному вопросу) по 1903 год. Большинство произведений, упомянутых в указателе, запрещено, по формулировке цензурных комитетов, «за тенденциозность». Рукописи этих произведений хранятся в делах комитетов, которые сообщают об их запрещении, однако не редки случаи, когда рукописей не оказывается в делах.

В графе «Вид произведения» указываем вид в тех случаях, когда он назван в сообщении. Вообще все сведения приводятся исключительно по текстам сообщений.

Доктор филол. наук
А. МХИТАРЯН
(Тбилиси)

¹ Из-за ограниченности места мы значительно сократили списки этих материалов.

УКАЗАТЕЛЬ

архивных материалов по русской литературе

1. Сообщения цензурных комитетов о запрещении произведений русских писателей
(в алфавитном порядке по фамилиям авторов произведений — графа 4)

Сообщение	О запрещении и удержании при делах цензурного комитета произведения (название)	Вид произведения	Автор	Рукопись или издано	Дата сообщения	Дело №	Лист
1	2	3	4	5	6	7	8
Петербургского цензурного комитета	Библиографический указатель важнейших произведений русской беллетристики и относящейся к ним критики	Библиографический указатель	Бессонов Михаил	Издано	16.IV 1896	1387	30
—»—	Братья Гракхи — друзья народа		Величина В. М. (она же Бонч-Бруевич)	"	13.V 1895	1316	32
Московского цензурного комитета	Миссия современной женщины. По роману «Альма» Минского		Венгерова З.	"	10.III 1901	1749	11
Петербургского цензурного комитета	Генрих Ибсен	Литературно-биографич. очерк	Ветринский Ч.	"	17.IX 1892	1136	11
—»—	Крепостное право и русские писатели	Исторический очерк	"	"	27.III 1897	1450	23
—»—	Путешествие во внутрь страны. 1. От Петербурга до Москвы. 2. Сельская идиллия.	Путевые очерки	Вовчок Марко	"	16.V 1897	1450	34
Московского цензурного комитета	Как родные братья. С галицкого наречия перевел Н. Златовратский	Повесть	Гедькович О.	"	14.VII 1893	1226	61

1	2	3	4	5	6	7	8
Петербургского цензурного комитета	Портрет эмигранта Герцена			Не издано	14.X 1896	1387	97
—>—	Вил. Перевод на украинский язык	Повесть	Гоголь Н. В.	Издано	29.V 1901	1749	25
—>—	От сохи к ружью (из деревенских летописей)		Засодимский П. В.	"	24.XII 1898	1574	1
—>—	Пропал человек (из деревенских летописей)		"	"	16.II 1899	1574	10
—>—	Терехин сон. Святошный рассказ		"	"	3.III 1899	1574	11
Московского цензурного комитета	Джордано Бруно		"	"	8.IV 1902	1851	2, 10
В Батуми из Кавказского цензурного комитета	Сочинения		Златовратский Н. К.	"	13.XI 1891	1088	443, 444
Петербургского цензурного комитета	Рассказы заводского хлопца: 1. Шапка, 2. Хлопцы-работнички		"	"	12.XI 1892	1136	
—>—	Молодежь в яме (История одного рабочего), Последний приход Демы, Две десятины		Каронин С. (Петропавловский Н. Е.)	"	28.IV 1895	1316	2
Киевского отдельного цензора	Свобода женщины (Посвящается Л. Н. Толстому)	Психологический очерк	Карпов В. П.	Не издано	28.IX 1893	1226	88
Варшавского цензурного комитета	Эпиграммы		Крагицкий И. и Пушкин А. С.	"	24.XII 1899	1643	2

1	2	3	4	5	6	7	8
Московского цензурного комитета	Небожественная комедия		Красинский З.	Издано	8.IV 1902	1851	19
—>—	Детство Толстого	Очерки	Кречетов	Не издано	27.III 1899	1574	16
Петербургского цензурного комитета	Несколько мыслей, вызванных «Крейцеровой сонатой» и послесловием Толстого		Кудашева	"	26.XI 1892	1136	34
Из Баку	Сочинения		Левитов А. И.	Издано	26.XI 1891	1088	457, 458
Петербургского цензурного комитета	Правда о Л. Н. Толстом, В. Г. Черткове и их друзьях		Метельников В.	"	9.II 1900	1643	9
—>—	В глухих местах		Наумов Н.	"	11.III 1893	1226	27
Одесского отдельного цензора	Мороз—Червоний нис. Перевод на украинский язык	Поэма	Некрасов Н. А.	Не издано	19.III 1897	1450	18
Петербургского цензурного комитета	Счастье Ивана Непомнящего	Повесть	Немирович-Данченко Вас. Ив.	Издано	3.VII 1895	1316	47
—>—	Святые горы	Очерк	"	"	12.X 1896	1387	86
Московского цензурного комитета	В тудке		"	Оттиск	3.VII 1899	1574	38
Петербургского цензурного комитета	Махмудкины дети	Рассказ	"	Издано	30.XI 1900	1643	58
В Батуми из Кавказского цензурного комитета	Сочинения		Нефедов Ф. Д.	"	13.XI 1891	1088	443, 444
Петербургского цензурного комитета	Никитин лочинок, Сибирские слободы, Попутчик		"	Издано	6.III 1895	1316	14

1	2	3	4	5	6	7	8
Петербургского цензурного комитета	Жизнь, легенды и сказки. Рассказы для детей		Огарков В. В.	Издано	23.X 1892	1136	19
—»—	Меггерних, его жизнь и государственная деятельность		Писарев Д. И.	"	31.I 1897	1450	5
—»—	Повальные чудачества	Этюд	Португалов В. О.	"	8.VI 1895	1316	43
—»—	Деревенские мироеды, Хворая	Очерк, повесть	Потехин А. А.	"	3.VII 1895	1316	47
Казанского отдельного цензора	Ненароком изверженное слово (Из неизданных мемуаров)		Прутков Козьма	"	23.XII 1900	1749	2
Из Баку	Сочинения		Решетников Ф. М.	"	26.XI 1891	1088	457, 458
Из Екатеринодара	—»—		"	"	26.III 1892	1155	81, 82
Лодзинского отдельного цензора	Открытое письмо писателю и врачу В. Португалову		Розенберг С.	Не издано	11.X 1901	1749	51
Петербургского цензурного комитета	На корабле	Рассказ	Станюкович К. М.	Издано	5.XI 1899	1574	66
—»—	В чужих краях	"	"	"	9.II 1900	1643	9
—»—	Беглец	"	"	"	15.X 1901	1749	52
—»—	Стенька Разин		Суриков И.	"	15.X 1901	1749	52
Казанского отдельного цензора	Стихотворение на манифест царя Александра II 19-го февраля 1861 г.		Суслеников Гр. (крестьянин с. Порецкого)	Не издано	14.II 1893	1226	19
Главного управления по делам печати	XIII том сочинений		Толстой Л. Н.	Издано	6.XI 1891	1088	417, 418, 423, 431, 432

1	2	3	4	5	6	7	8
Кавказского цензурного комитета	Крейцерова соната. Перевод на грузинский язык Болквадзе М. Г. (Озургети)		Толстой Л. Н.	Не издано	31.III, 29.V 1892	1155	90,180
—»—	Где любовь, там и бог. Перевод на армянский язык Атабекова		"	"	10.V 1892	1155	166,167,176,177
Петербургского цензурного комитета	Где любовь, там и бог. Для чего люди одурманиваются		"	Издано	11.VIII 1892	1136	3
Кавказского цензурного комитета	Где любовь, там и бог. Перевод на армянский язык Тер-Симонянца Ал.		"	Не издано	13.I 1893	1226	71—76
Петербургского цензурного комитета	Кающийся грешник. Зерно с куриное яйцо. Три старца. Крестник	Рассказы	"	Издано	20.II 1893	1226	21
—»—	Для чего люди одурманиваются		"	"	2.VI 1893	1226	52
—»—	Неделание		"	Оттиск из журнала „Северный вестник“	14.X 1893	1226	96
Московского цензурного комитета	Ходите в свет, пока есть свет		"	Издано	11.XII 1893	1226	112
Кавказского цензурного комитета	Чем люди живы, Три старца. Перевод на грузинский язык Эдилашвили Ш.		"	Не издано	3.V 1894	1256	160—180
Петербургского цензурного комитета	Три притчи		"	Издано	28.IV 1895	1316	28

1	2	3	4	5	6	7	8
Рижского отдельного цензора	В чем счастье. Перевод на латышский язык		Толстой Л. Н.	Издано	29.XI 1895	1316	85
Петербургского цензурного комитета	Разлука и религия		"	"	19.VII 1896	1387	63
Киевского отдельного цензора	Сочинения, часть 14		"	"	7.XI 1896	1387	89
Петербургского цензурного комитета	Темны люды. Перевод пьесы «Власть тьмы» на украинский язык	Пьеса	"	"	31.I 1897	1450	5
— — —	Чем люди живы. Перевод на киргизский язык		"	Не издано	14.II 1897	1450	12
Московского цензурного комитета	Мелкие рассказы. Карма, Голод или не-голод и др.		"	Издано	10.VI 1900	1643	33
Харьковского отдельного цензора	Ходите в свет, пока есть свет		"	"	16.XII 1900	1643	60
Московского цензурного комитета	В чем счастье. Бог правду видит, да не скоро скажет. Чем люди живы		"	"	24.XI 1901	1749	59
Одесского отдельного цензора	В чем счастье		"	"	24.V 1902	1851	24
Кавказского цензурного комитета	Ходите в свет, пока есть свет. Перевод на армянский язык Агтуяна Г.		"	Не издано	12.XI 1903	1942	362—416
Петербургского цензурного комитета	Зимний вечер	Рассказ	Успенский Г. И.	Издано	17.XI 1895	1316	83

1	2	3	4	5	6	7	8
Петербургского цензурного комитета	Дохнуть некогда	Очерк	Успенский Г. И.	Издано	21.VII 1899	1574	43
Главного управления по делам печати	Сказка о копейке		Ф.	„	26.IX 1875	205	2
Петербургского цензурного комитета	В одиночном заключении		Фаресов А. И.	„	15.I 1900	1643	4
Главного управления по делам печати	Бог-то бог, да сам не будь плох*		Ц.	„	26.IX 1875	205	2
Московского цензурного комитета	Припадок	Рассказ	Чехов А. П.	„	6.II 1899	1574	8
Одесского отдельного цензора	М. Горький и Л. Н. Толстой. Вечные вопросы. Мысли		„	„	2.XII 1902	1851	50
В Баку из Кавказского цензурного комитета	Письма к тетеньке		Щедрин М. Е.	„	16.IX 1891	1088	395,408
Главного управления по делам печати	Сказка о Мудреце Наумовне**		Автор не указан	„	7.XI 1875	205	4

* Это произведение, а также «Сказка о копейке» упоминаются в одном сообщении. В нем говорится, что «в последнее время пропагандисты начали распространять две новые брошюры вредного содержания, подлежащие включению в список изданий, запрещенных к обращению, а именно: «Бог-то бог, да сам не будь плох». Соч. Ц. Издание второе. С.-Петербург. Типография Горцева. Большая Подъячевская, № 5, 1874» и «Сказка о копейке». Соч. Ф. Издание второе. С.-Петербург. Типография Софронова. Большая Подъячевская, № 55, 1870». Обе эти брошюры не были в рассмотрении цензуры (дозволение которых и место печати обозначены на них подложно), а напечатаны за границей, откуда и привозятся тайно в Россию».

** В сообщении говорится, что «при обыске в последнее время в Москве у одного из привлеченных к делу о противоправительственной пропаганде отобрана вновь появившаяся брошюра революционного содержания, подлежащая включению в список запрещенных изданий, под заглавием «Сказка о Мудреце Наумовне». Москва. Издание книгопродавца Н. М. Манухина. 1875 г. Дозволено цензурой. Москва, 16-го февраля 1875 г. Типография А. Н. Бахметьева. Означенные в этой брошюре издателя, типографии, места печатания и цензурного дозволения оказались подложными».

II. Сообщения о запрещении произведений, переведенных с иностранных языков на русский

1	2	3	4	5	6	7	8
Петербургского цензурного комитета	Литературные портреты. Перевод с немецкого		Брандес Г.	Издано	4.VIII 1897	1450	46
Киевского отдельного цензора	Две ночи. Перевод с французского К. Гончаровой и А. Орлова		Бурже П.	Не издано	25.XI 1896	1387	92
Петербургского цензурного комитета	Безработица. Перевод с французского П. Оленина		Золя Э.	Издано	3.VII 1895	1316	47
Московского цензурного комитета	За одну ночь любви. Перевод с французского		"	"	10.VIII 1896	1387	68
Петербургского цензурного комитета	За одну ночь любви. Перевод с французского		"	"	31.I 1897	1450	5
Одесского отдельного цензора	За одну ночь любви. Перевод с французского		"	Не издано	5.XII 1900	1643	59
Московского цензурного комитета	Труд. Перевод с французского Поливановой		"	"	27.VI 1901	1749	29
—*—	Долой оружие. Перевод с немецкого	Роман-хроника	Зутнер Берта	Изд. в „Наблюдателе“	10.II 1893	1226	16
Петербургского цензурного комитета	Принц-Собачка. Перевод с французского Д. И. Писарева	Политическая сказка	Лабулэ Э.	Не издано	17.XI 1895	1316	83
Харьковского отдельного цензора	Потерянный рай. Перевод с английского		Мильтон	Издано	12.V 1900	1643	28
Петербургского цензурного комитета	Рассказы. Перевод с французского		Мопассан	"	17.II 1896	1387	14
Киевского отдельного цензора	—*—		"	Не издано	25.XI 1896	1387	92

1	2	3	4	5	6	7	8
Киевского отдельного цензора	Рассказы. Перевод с французского		Мопассан	Не издано	17.VII 1897	1450	45
Петербургского цензурного комитета	—»—		"	Издано	27.I 1899	1574	7
—»—	—»—		"	"	16.II 1899	1574	10
—»—	—»—		"	"	3.III 1899	1574	11
—»—	—»—		"	"	5.XI 1899	1574	66
—»—	Исповедь идеалиста. Перевод с французского А. Г. Каррик (по тексту, напечатанному в бесцензурном приложении к газете «Неделя»)		Прево Марсель	"	4.IX 1892	1136	8
Московского цензурного комитета	Брак Юлии. Перевод с французского		"	Не издано	10.VIII 1896	1387	68
—»—	Нимба. Письма женщин. Перевод с французского		"	"	3.VII, 3.XI 1899	1574	38,65
Петербургского цензурного комитета	Нимба. Перевод с французского		"	Издано	9.III 1900	1643	17
—»—	Широкий путь. Перевод с польского	Рассказ	Прус Б.	"	28.IV 1895	1316	28
Казанского отдельного цензора	Новый год. Перевод с польского В. Н. Маноцкова	Легенда	"	"	3.III 1899	1574	12
Петербургского цензурного комитета	Бартек-победитель. Перевод с польского В. М. Лаврова	Повесть	Сенкевич Г.	"	4.VIII 1895	1316	55

1	2	3	4	5	6	7	8
Петербургского цензурного комитета	Хроноплан — машина для проникновения в прошедшее или будущее. Перевод с английского Е. Предтеченского		Уэльс Г.	Издано	16.IV 1896	1387	30
—з—	За правду. Перевод с немецкого	Роман	Француз Карл	.	28.VII 1899	1574	44